Appendix F

Standardized Letters for PRAMS Mailings

The following are the standardized letters used for PRAMS communications with mothers. Each letter is translated into Spanish. For states that are using Spanish questionnaires, the Spanish letters are included in all mailings that are going to women who are indicated as Hispanic on the birth certificate.

For copies of the mailed informed consent documents, please see **Appendix I.**

For copies of the telephone informed consent documents, please see **Appendix G**.

Protocol Development Task

Complete the state-specific information in the letters below (state name, name and position of person signing letters, etc.). The mother-specific information (date, mother's name and address) will be completed during the Mail Merge process when mailings are being prepared. Items in brackets (< >) are flags for state-specific or mother-specific information. No other changes should be made to any letters without prior approval from CDC (see **Section 10.2 (Informed Consent)** for more information). ***Any changes to informed consent documents must have prior approval from the CDC IRB.***

All letters should be sent to CDC with the interim progress report.

Version 5 letters should be implemented with Phase 6 surveys.

1. Preletter (English)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Dear Ms. <MOTHER'S LAST NAME>,

We would like to ask for your help in a project called the Pregnancy Risk Assessment Monitoring System (PRAMS for short). PRAMS is a survey that asks women about things that can happen before, during, and after pregnancy. Finding out why some babies are born healthy and others are not can help us create a better future for mothers and babies.

You will be getting your PRAMS survey from the <STATE> Department of Health in the mail in the next week, along with information that tells more about the project. To thank you for your time and help, we will also send you a small gift.

If you have lost your baby because of death, we are truly sorry about your loss and offer our sympathy to you and your family. Your answers are especially important. What we learn could help other mothers and babies.

Again, you should get a packet with a survey in the next week. If you have any questions about the project, please call me at our toll-free number, 1-800-<###-####>.

Sincerely,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
<STATE> PRAMS Project Coordinator

2a. First Questionnaire Cover Letter: Baby Living (English)

<DATE>

Ms. <MOTHER=S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, STATE ZIP>

Dear Ms. <MOTHER=S LAST NAME>,

I'm writing to ask for your help with a research project called PRAMS. PRAMS is short for the **P**regnancy **R**isk **A**ssessment **M**onitoring **S**ystem. PRAMS is sponsored by the Centers for Disease Control and Prevention and the <NAME OF HEALTH DEPARTMENT>.

By answering some questions about your recent pregnancy you can help us find out why some babies are born healthy and others are not.

The questions we would like you to answer are in the enclosed booklet. There is more information about the study on the page called "Important Information About PRAMS." Please read through this information before doing the survey.

If you have lost your baby because of death, we are truly sorry about your loss and offer our sympathy to you and your family. We also ask that you fill out the survey because your answers are important, and could help other mothers and babies in the future.

After you finish answering the questions, please send the booklet to us in the enclosed envelope. The postage is already paid.

If you have any questions about PRAMS, or if you want to answer the questions by telephone, please call me at 1-800-<###-####>. The call is free.

To thank you for your help, <I am sending a small gift with this letter/we will send you a special gift>.

Sincerely,

<PROJECT COORDINATOR=S NAME>
<YOUR STATE> PRAMS Project Coordinator

2b. First Questionnaire Cover Letter: Baby Deceased (English)

<DATE>

Ms. <MOTHER=S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, STATE ZIP>

Dear Ms. <MOTHER=S LAST NAME>,

I am writing to ask for your help with a research project called PRAMS. PRAMS is short for the **P**regnancy **R**isk **A**ssessment **M**onitoring **S**ystem. PRAMS is sponsored by the Centers for Disease Control and Prevention and the <NAME OF HEALTH DEPARTMENT>. By answering some questions about your recent pregnancy you can help us find ways to improve the health of mothers and babies.

Your name was picked by a computer from recent birth certificates. After your name was picked, I learned that your baby had died. I'm very sorry for your loss and offer my sympathy to you and your family. Although this may be a difficult time for you, I hope you will agree to help us with PRAMS. Your answers are very important and could help other mothers and babies in the future.

The questions we would like you to answer are in the enclosed booklet. There is more information about the study on the page called "Important Information About PRAMS." Please read through this information before doing the survey.

After you finish answering the questions, please send the booklet to us in the enclosed envelope. The postage is already paid. If you have any questions about PRAMS or if you want to answer the questions on the telephone, please call me at 1-800-<###-####>. The call is free.

To thank you for your help, <I am sending a small gift with this letter/we will send you a special gift>.

Sincerely,

<PROJECT COORDINATOR=S NAME>
<YOUR STATE> PRAMS Project Coordinator

3. Tickler/Reminder Letter (English)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Dear Ms. <MOTHER'S LAST NAME>,

Last week we sent you a PRAMS survey about your most recent pregnancy. The purpose of the survey is to find out why some babies are born healthy and others are not. Your answers can help make <STATE> a healthier place for mothers and babies.

If you have already sent it to us, we thank you very much. If not, would you please do so today?

We really want to know how <STATE> mothers feel about the health issues in the survey. Your answers are very important.

If you have any questions about the PRAMS survey or your copy of the survey has been misplaced, please call me at 1-800-<###-####>. The call is free.

Sincerely,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
<STATE> PRAMS Project Coordinator

4. Second Questionnaire Cover Letter (English)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Dear Ms. <MOTHER'S LAST NAME>,

Recently I asked for your help with a research project called PRAMS. PRAMS is short for the **P**regnancy **R**isk **A**ssessment **M**onitoring **S**ystem. We sent you a survey that asked some questions about your recent pregnancy, in order to find out more about why some babies are born healthy and others are not. Your answers can help make <STATE> a healthier place for mothers and babies. If you have already sent it to us, we thank you very much; please disregard this letter.

The questions we would like you to answer are in the enclosed booklet. There is more information about the study on the page called "Important Information About PRAMS."

After you finish answering the questions, please send the booklet to us in the enclosed envelope. The postage is already paid.

Thank you very much for your help. If you have any questions or if you would like to complete the survey over the telephone, please call me at 1-800-<###-####>. The call is free.

Sincerely,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
<STATE> PRAMS Project Coordinator

5. Third Questionnaire Cover Letter (English)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Dear Ms. <MOTHER'S LAST NAME>,

Recently I asked for your help with a research project called PRAMS. PRAMS is short for the **P**regnancy **R**isk **A**ssessment **M**onitoring **S**ystem. We sent you a survey that asked some questions about your recent pregnancy, in order to find out more about why some babies are born healthy and others are not. Your answers can help make <STATE> a healthier place for mothers and babies.

At the time of this letter, we have not received your survey. If you have already sent it to us, please accept our thanks and disregard this letter.

The survey was sent to only a few new mothers in <STATE>, so it is important that we hear from you. Knowing your experiences will help us improve the health of mothers and babies in the future.

The questions we would like you to answer are in the enclosed booklet. There is more information about the study on the page called "Important Information About PRAMS." Would you please take a few minutes now to answer the questions and send the booklet to us in the enclosed envelope? The postage is already paid.

Because your answers are so important to us, and because some women have a hard time getting their mail, we will call you within the next few weeks if we have not received your survey.

Thank you very much for your help.

Sincerely,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
<STATE> PRAMS Project Coordinator

P. S. If you have any questions or if you would like to complete the survey over the telephone, please call me at our toll-free number, 1-800-<###-####>.

6. Preletter (Spanish)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Estimada Sra. <MOTHER'S LAST NAME>,

Quisiéramos pedir su ayuda con un proyecto llamado Sistema de Evaluación del Riesgo en el Embarazo, conocido por sus siglas en inglés como PRAMS (*Pregnancy Risk Assessment Monitoring System*). PRAMS es un cuestionario que reúne información de mujeres sobre cosas que pueden pasar antes, durante y después del embarazo. Si sabemos por qué unos bebés nacen sanos y otros no, eso nos puede ayudar a creer un mejor futuro para madres y bebés .

Usted recibirá por correo un cuestionario de PRAMS del Departamento de Salud de <STATE> dentro de la próxima semana. Más información sobre el proyecto se adjuntará con el cuestionario. Además, como agradecimiento por su tiempo y ayuda, le enviaremos un pequeño regalo.

Si su bebé ha fallecido, ofrecemos nuestro más sincero pésame y extendemos nuestras condolencias a usted y a su familia. Sus respuestas son especialmente importantes. Lo que aprendemos podría ayudar a otras madres y bebés.

Le recordamos que debería recibir un paquete con el cuestionario dentro de la próxima semana. Si tiene alguna pregunta acerca del proyecto, sírvase llamarme al número gratuito 1-800-<###-####>.

La saluda atentamente,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
Coordinador del proyecto PRAMS de <STATE>

7a. First Questionnaire Cover Letter: Baby Living (Spanish)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Estimada Sra. <MOTHER'S LAST NAME>,

Le estoy escribiendo para pedir su ayuda con un proyecto de investigación llamado Sistema de Evaluación del Riesgo en el Embarazo, conocido por sus siglas en inglés como PRAMS (*Pregnancy Risk Assessment Monitoring System*). El proyecto PRAMS es apoyado por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades y el Departamento de Salud de <STATE>.

Contestando unas preguntas sobre su más reciente embarazo, usted nos puede ayudar a descubrir por qué algunos bebés nacen sanos y otros no.

Las preguntas que queremos que conteste se encuentran en el librito incluido en este paquete. Hay más información sobre esta investigación en la página titulada "Información Importante Sobre PRAMS." Por favor, lea esta página antes de llenar el cuestionario.

Si su bebé ha fallecido, ofrecemos nuestro más sincero pésame y extendemos nuestras condolencias a usted y a su familia. Le estamos invitando a contestar el cuestionario porque sus respuestas son importantes y podrían ayudar a otras madres y bebés en el futuro.

Después de contestar las preguntas, por favor envíe el cuestionario en el sobre incluido en este paquete. El costo del envio ya está pagado.

Si tiene alguna pregunta sobre PRAMS o si desea contestar el cuestionario por teléfono, sírvase llamarme al número 1-800-<###-####>. La llamada es gratis.

Como agradecimiento por su ayuda, <le estoy enviando un pequeño regalo con esta carta/ le enviaremos un regalo especial>.

La saluda atentamente,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
Coordinador del proyecto PRAMS de <STATE>

7b. First Questionnaire Cover Letter: Baby Deceased (Spanish)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Estimada Sra. <MOTHER'S LAST NAME>,

Le estoy escribiendo para pedir su ayuda con un proyecto de investigación llamado Sistema de Evaluación del Riesgo en el Embarazo, conocido por sus siglas en inglés como PRAMS (*Pregnancy Risk Assessment Monitoring System*). El proyecto PRAMS es apoyado por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades y el Departamento de Salud de <STATE>. Contestando unas preguntas sobre su más reciente embarazo, usted nos puede ayudar a descubrir cómo mejorar la salud de madres y bebés.

Su nombre fue seleccionado por computadora de una lista de actas de nacimiento recientes. Después de que su nombre fue seleccionado, supe que su bebé había fallecido. Lamento mucho su pérdida y quisiera expresar mi pésame a usted y su familia. Aunque sea un tiempo difícil para usted, espero que decida a ayudarnos con PRAMS. Sus respuestas son muy importantes y podrían ayudar a otras madres y bebés en el futuro.

Las preguntas que nos gustaría que conteste se encuentran en el librito incluido en este paquete. Hay más información sobre esta investigación en la página titulada "Información Importante Sobre PRAMS." Por favor, lea esta página antes de llenar el cuestionario.

Después de contestar las preguntas, por favor envíe el cuestionario en el sobre incluido en este paquete. El costo del envio ya está pagado. Si tiene alguna pregunta sobre PRAMS o si desea contestar el cuestionario por teléfono, sírvase llamarme al número 1-800-<###-####>. La llamada es gratis.

Como agradecimiento por su ayuda, <le estoy enviando un pequeño regalo con esta carta/ le enviaremos un regalo especial>.

La saluda atentamente,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
Coordinador del proyecto PRAMS de <STATE>

8. Tickler/Reminder Letter (Spanish)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Estimada Sra. <MOTHER'S LAST NAME>,

La semana pasada le enviamos un cuestionario de PRAMS acerca de su embarazo más reciente. El objetivo de este cuestionario es descubrir por qué algunos bebés nacen sanos y otros no. Sus respuestas pueden hacer <STATE> un lugar más sano para las madres y los bebés.

Si ya nos la envió, se lo agradecemos sinceramente. Si no lo ha hecho, ¿podría hacerlo hoy?

Realmente queremos saber lo que piensan las madres de <STATE> acerca de los temas de salud que cubre el cuestionario. Sus respuestas son muy importantes.

Si tiene alguna pregunta sobre el cuestionario de PRAMS o si la ha perdido, por favor sirvase llamarme al número 1-800-<###-####>. La llamada es gratis.

La saluda atentamente,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
Coordinador del proyecto PRAMS de <STATE>

9. Second Questionnaire Cover Letter (Spanish)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Estimada Sra. <MOTHER'S LAST NAME>,

Hace poco le pedí su ayuda con un proyecto de investigación llamado Sistema de Evaluación del Riesgo en el Embarazo, conocido por sus siglas en inglés como PRAMS (*Pregnancy Risk Assessment Monitoring System*). Le enviamos un cuestionario con unas preguntas sobre su más reciente embarazo para entender mejor por qué algunos bebés nacen sanos y otros no. Sus respuestas pueden hacer <STATE> un lugar más sano para las madres y los bebés. Si ya ha enviado el cuestionario al recibir esta carta, pierda cuidado. Se lo agradecemos mucho.

Las preguntas que nos gustaría que conteste se encuentran en el librito incluido en este paquete. Hay más información sobre esta investigación en la página titulada "Información Importante Sobre PRAMS."

Después de contestar las preguntas, por favor envíe el cuestionario en el sobre incluido en este paquete. El costo del envio ya está pagado.

Muchas gracias por su ayuda. Si tiene alguna pregunta sobre PRAMS o si desea contestar el cuestionario por teléfono, sírvase llamarme al número 1-800-<###-####>. La llamada es gratis.

La saluda atentamente,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
Coordinador del proyecto PRAMS de <STATE>

10. Third Questionnaire Cover Letter (Spanish)

<DATE>

Ms. <MOTHER'S FIRST AND LAST NAME>
<STREET ADDRESS>
<CITY, ST ZIP>

Estimada Sra. <MOTHER'S LAST NAME>,

Hace poco le pedí su ayuda con un proyecto de investigación llamado Sistema de Evaluación del Riesgo en el Embarazo, conocido por sus siglas en inglés como PRAMS (*Pregnancy Risk Assessment Monitoring System*). Le enviamos un cuestionario con unas preguntas sobre su más reciente embarazo para entender mejor por qué algunos bebés nacen sanos y otros no. Sus respuestas pueden hacer <STATE> un lugar más sano para las madres y los bebés.

Hasta ahora no hemos recibido su cuestionario. Si ya la envió antes de recibir esta carta, pierda cuidado. Se lo agradecemos mucho.

Este cuestionario sólo fue enviada a unas pocas madres nuevas en <STATE>. Por eso, su ayuda es muy importante. El conocer sus experiencias nos ayudará a mejorar la salud de las madres y los bebés en el futuro.

Las preguntas que nos gustaría que conteste se encuentran en el librito incluido en este paquete. Hay más información sobre esta investigación en la página titulada "Información Importante Sobre PRAMS." ¿Podría tomarse unos minutos ahora para contestar las preguntas, poner el cuestionario en el sobre incluido en este paquete y devolvérnosla? El costo del envio ya está pagado.

Ya que sus respuestas son tan importantes para nosotros y dado que algunas mujeres tienen dificultades para recibir su correspondencia, la llamaremos dentro de las próximas semanas si no recibimos su cuestionario en el correo.

Muchas gracias por su ayuda.

La saluda atentamente,

<PROJECT COORDINATOR'S NAME>
Coordinador del proyecto PRAMS de <STATE>

P.S. Si tiene alguna pregunta sobre PRAMS o si desea contestar el cuestionario por teléfono, sírvase llamarme sin costo al número 1-800-<###-####>.